

中文學校學生裏斯本獻樂

克里夫蘭當代中文學校學生詹博怡(Bianca Chan, Aurora), 唐斯斯(Si Si Tang, Pittsburgh), 于懷恩(Ann Yu, Hudson) 和張正一(Alan Zhang, Hudson) 四位同學應聯邦音樂家俱樂部之邀, 于4月5日為該組織在俄州里斯本的區年會上做了精彩的演奏, 受到與會者的熱烈歡迎。

這四位少年之所以能夠被邀參加年會, 要得益於他們過去四年所取得的優異成績。

詹博怡(Bianca Chan, Aurora), 10歲。五歲開始學習鋼琴, 八歲開始加學小提琴, 兩年前的鋼琴贏得聯邦音樂家俱樂部金杯獎, 2007和2008年, 她連續兩年在AURORA學校的器樂比賽中奪魁。唐斯斯(Si Si Tang), 11歲。現住匹茲堡, 五歲學習鋼琴, 九歲加學小提琴, 也是聯邦音樂家俱樂部的鋼琴金杯得主。

于懷恩(Ann Yu, Hudson), 11歲。四歲彈鋼琴, 七歲開始拉小提琴, 並分別獲得這兩項樂器的金杯獎。明年她將在愛克倫圖書館音樂廳演奏她的小提琴, 她目前在愛克倫青年交響樂團里拉琴, 是該團歷史上年齡最小的團員。

張正一(Alan Zhang, Hudson), 13歲。七歲開始學小提琴, 學習進度超常, 2006年獲得小提琴金杯獎, 2007年, 他同時考上愛克倫青年交響樂團和克里夫蘭青年交響樂團, 並被ENCORE絃樂學校錄取, 同年四月, 張正一和于懷恩在中東地區的小提琴比賽中分獲前二名, 六月張正一代表中東地區參加全俄亥俄州少年小提琴比賽, 獲得全州第一名。他和于懷恩多次應邀為Tuesday Music Association演奏。

這四位學生還將於2009年在俄州聯邦音樂家年會上演奏。

照片說明: 4位少年和他們的老師小提琴家秦平和鋼琴家於今在演出後合影



克城微笑診所為您提供小知識

小心牙痛可能要人命

小心牙痛可能要人命, 微笑牙科診所最近連續接獲幾起案例, 都是因牙根蓄膿、疼痛難耐及發燒, 緊急到診所求診, 醫師診察研判患者是深頸部膿瘍引發敗血症, 險些送命, 還好治療後, 病情已獲得控制。

其中一名51歲病患牙根蓄膿, 下頷腫了約10公分, 直到疼痛難耐、發燒、吞嚥困難才就醫; 另一名患者是72歲病患, 下排裝固定假牙, 僅剩2顆真牙, 因牙根蓄膿、下巴疼痛, 由家人陪同就醫。

微笑牙科主治醫師表示, 2名患者進一步接受抗生素治療, 再施以切開術排膿, 等病情回穩, 由醫師幫患者拔除蓄膿的牙齒, 經治療後, 患者的心臟、肝及腎臟均已逐漸恢復正常。

周幸嫻醫師指出, 深頸部感染主要是牙齒引起, 以兒童、糖尿病、腎臟病、結核病及免疫功能不全者較多, 深頸部感染和膿瘍患者會出現疼痛、下頷骨或頸部運動受限, 患部附近組織也有水腫現象, 治療過程先以靜脈注射廣效性抗生素, 若患部已形成膿瘍, 必須將膿導引出來, 還要特別注意深頸間隙膿瘍是否持續擴大, 一旦咽後間隙膿瘍, 會造成吸入性肺炎、肺膿瘍或化膿性縱膈腔炎, 死亡率會增高。

微笑牙科呼籲大家, 深頸部感染相當危險, 一旦延誤治療不僅會引起併發症, 還會危及生命, 若出現呼吸不順、吞嚥困難、口齒不清、牙齒疼痛、流口水等情形, 應馬上就醫檢查。

微笑牙科中文專線:
216-881-5525 轉二。
www.TheSmileDental.com



周幸嫻醫師在為患者治療牙病

國際視窗

孕婦患牙周病 易生早產兒

口腔保健很重要, 對孕婦更要緊! 根據研究, 孕婦的牙床感染, 產下體重過輕早產兒的可能性增高七倍以上。

根據刊登在美國牙周病學期刊(Journal of Periodontology)的研究發現, 患牙周病而不治療, 可能是大多數早產發生的原因, 而這些早產是其他因素無法解釋的。此外, 研究結果估計, 每年美國25萬出生時體重低於5.5磅的早產兒中, 多達18%與母親的牙周病感染有關。

這個研究小組是由牙周病醫師、婦

產科醫師及流行病學家所組成。研究人員認為, 假如這樣的早產情形, 能透過對產齡女子做適當的牙床保健及牙周病治療來預防, 每年的早產兒將減少約45,500名, 省下大約10億美元的新生兒特別看護費用。

研究小組的報告執筆者, 史提芬·奧芬巴博士表示, 找牙醫師做產前檢查是有必要的, 因孕婦要特別留心任何感染。當有牙周病時, 即使是吃一個蘋果或刷牙, 都會使細菌及其病毒進入血液中。

丹佛科羅拉多大學醫學院的婦產科教授詹姆斯·麥克桂格醫師說, 在十年前, 哈佛大學西牙醫師做過同樣的研究也發現, 牙周病和早產兒間存在類似的關係。

史提芬·奧芬巴博士表示, 孕婦所患與早產有關的其他細菌感染, 並不必然牽涉到胎兒或胎盤的感染。牙周病的細菌並非直接侵襲胎兒, 而是毒素會經由孕婦的血液抵達胎盤, 妨礙胎兒的發育, 因而使胎兒生長遲滯, 此外感染也刺激孕婦體內產生類似導致流產的炎性化學物, 該化學物會造成子宮頸擴大, 並引起陰道收縮。

研究小組的另一成員奧勒岡州大學的專攻產婦及胎兒醫學的維恩·凱茲博士說:「我們發現這些因感染而釋放的化學物, 會促使分娩時間的改變, 和胎盤的提早剝離, 進而造成早產。」此外, 阿拉巴馬大學醫學院的羅伯特·高登伯格博士說, 大多數的早產, 尤其是發生在孕32周前, 都與孕婦的感染有關, 可在胎盤、絨毛膜或羊水中發現微生物。(翻譯自牙周病期刊)

中國海外交流協會

慰問演出團來到克城

由全美中文學校協會, 克里夫蘭當代中文學校聯合主辦, 中國海外交流協會慰問演出團將於4月20日在中文學校(Solon高中)禮堂為中文學校的師生和克城華人做慰問演出。歡迎華人朋友前往觀看。

時間: 4月20日 5:30—7:30
地點: Solon High School Auditorium
33600 Inwood Rd, Solon, Oh 44139
票價: 18歲以上\$10, 18歲以下\$5,
當代中文學校學生免費
購票方式: 上中文學校網址查詢,
網址: www.cccca.org。首頁第一條消息。

黃唯律師事務所

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

- 成立於1978年
- 黃唯律師被連選為全美最佳律師之一 並擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾(Martindale Hubbell) A-V級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席



黃唯律師 Margaret Wong

本公司提供英語、國語、粵語、俄語、西班牙語、羅馬尼亞語、匈牙利語、德語、日語等語種服務

精辦: 國家利益豁免, 杰出人才、教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工綠卡, L1 跨國經理, 投資移民, B, F, H, K, O, V 簽證, 親屬移民, 入籍, 廚師、管家、技工等, 申請綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡迴法庭, 監獄保釋等。

Cleveland 總公司 地址: 3150 Chester Ave.

MWW Center Cleveland, Ohio 44114

電話: 216-566-9908; 傳真: 216-566-1125; 中文電話: 216-579-0189

網頁: <http://www.imwong.com>

E-mail: ying@imwong.com

Columbus 分公司 地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 200

Westerville, Ohio 43082

電話: 614-221-8892; 傳真: 216-566-1125

Detroit 分公司 地址: 11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213

電話: 313-527-9989; 傳真: 216-566-1125

New York 分公司 地址: 401 Broadway Suite 1620

New York, NY 10013

電話: 212-226-7011; 傳真: 212-226-7708

Cincinnati 分公司 地址: 11427 Reed Hartman Hwy

Cincinnati, OH 45241 電話: 513-891-4200; 傳真: 216-566-1125

Chicago 分公司

電話: 312-463-1899; 傳真: 216-566-1125

Atlanta, GA 分公司 地址: 5425 Peachtree Pkwy

Norcross, GA 30092 電話: 678-378-5438; 傳真: 216-566-1125



惠食佳茶餐廳

秘制馳名港式

- 鮮蝦雲吞麵
- 鮮蝦水餃
- 各式生滾粥
- 即叫即蒸各式腸粉(3點之前)
- 港式小菜 游水海鮮
- 港式碟頭飯
- 香濃港式熱凍奶茶

即叫即蒸

價錢平宜 份量充足好食

全天供應, 在克城唐人街祇此一家

3211 PAYNE AVE. CLEVELAND OH. 44114

Tel: (216) 875-7000; (216) 875-7007

RETINA ASSOCIATES OF CLEVELAND, INC.

is currently accepting new patients.

現在接收新病人

We provide expert eye care and treatment of Diabetic Retinopathy, Age-Related Macular Degeneration, and other diseases of the retina and vitreous.

我們提供專業眼科保健和治療糖尿病性視網膜病變, 老年性黃斑及其他視網膜及玻璃體病變等疾病。

Lakewood 14601 Detroit Rd Suite 200 (216)221-2878	Middleburg Heights 18660 Bagley Rd Suite 504 (440)234-8585	Downtown Cleveland 2740 Carnegie Ave (216)621-6132	Beachwood 3401 Enterprise Pkwy Suite 300 (216)831-5700
--	---	---	---

We Accept Medicare and Medicaid

接受 Medicare 和 Medicaid

網頁: WWW.RETINA-DOCTORS.COM

Call for an appointment today!

請馬上來電預約醫診時間

電話: 1 800 4 RETINA